

MANUALE D'USO

BOLLITORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

KETTLE

EN

MANUEL D'UTILISATION

BOUILLLOIRE

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

WASSERKOCHER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERKOKER

NL

MANUAL DE USO

HERVIDOR

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

FERVEDOR

PT

BRUKSANVISNING

VATTENKOKARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК

RU

BRUGERVEJLEDNING

KEDEL

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZAJNIK ELEKTRYCZNY

PL

KÄYTTÖOPAS

VESIPANNU

FI

BRUKSANVISNING

VANNKOKER

NO

دليل التعليمات

غلاية

AR



Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brukeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen  
/ Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /  
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving /  
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis /  
Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /  
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое  
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /  
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad  
/ Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о  
безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa  
/ Turvallisuuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /  
Información / Informação / Information / Информация / Information /  
Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling /  
Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /  
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. AugurandoLe di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälar och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omiskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

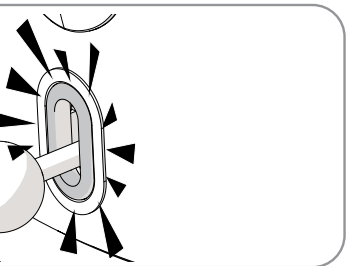
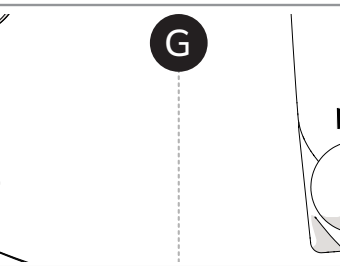
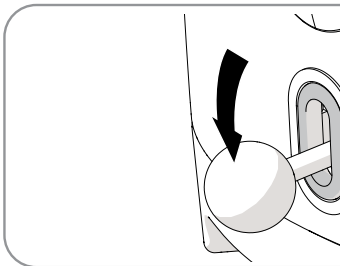
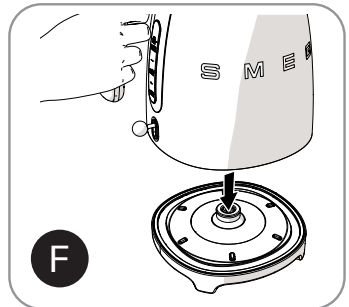
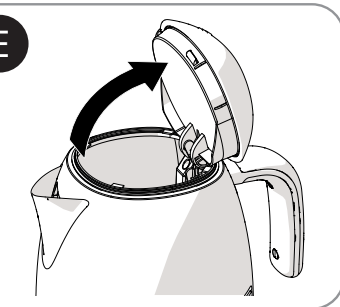
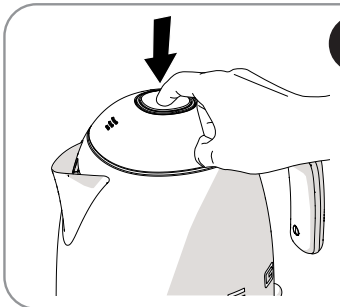
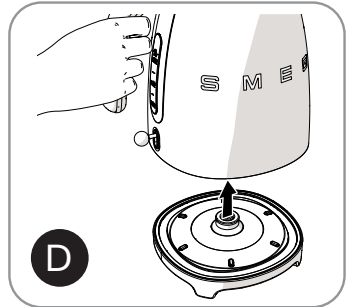
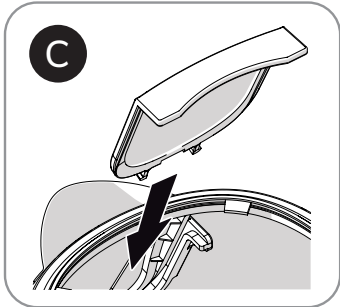
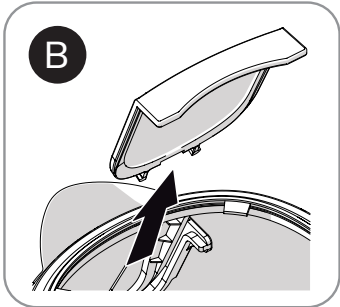
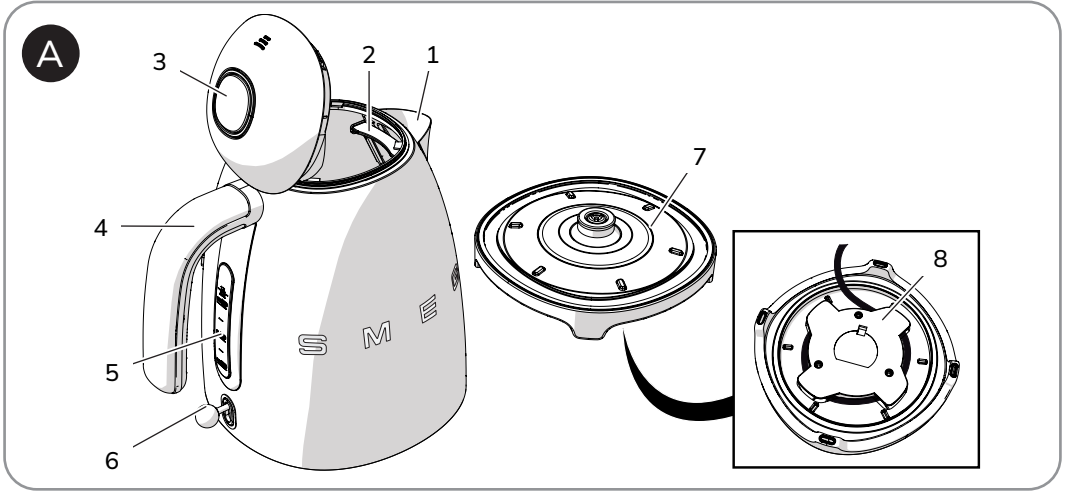
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoitettuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistävät taiteelliset voimansa luomalla ainutlaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Smeg Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttiman täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforlignelig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg وDolce&Gabbana بتصميم مجموعة من نواعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسات التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد مع أطيب تمنيات





## 1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

### 1.1 Intended use

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - bed and breakfast facilities / farm accommodation
  - by guests in hotels, motels and other residential accommodations;
- Any other use, for example in restaurants, coffee bars and coffee shops is considered improper.
- Only use the appliance to heat water. Never fill the kettle with other liquids.
- This appliance may be used by people of reduced physical, sensory or mental abilities (including children over the age of 8), only if they are supervised by adults or have been trained on how to use the appliance safely and have understood the dangers associated with its use.
- Children must never play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and maintenance may be carried out by children who are at least 8 years old only if they are supervised by an adult.

### 1.2 General safety instructions

- Do not immerse the appliance, the power cord, the plug or the base in water or any other liquid. Do not unplug the appliance with wet hands, or by pulling on the power cord.
- Never wash the appliance in the dishwasher.
- Regarding the instructions for cleaning, please refer to the chapter "Cleaning and maintenance."
- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.
- In the event of a fault, or if the power cable is damaged, the appliance must be repaired only by a qualified technician or an authorised technical support centre.
- Any modifications to the appliance will make the warranty invalid.

### 1.3 Caution

- Do not use the kettle if the handle is loose.
- Make sure that the inside bottom of the kettle is completely covered with water before switching it on.
- Only use the kettle with the base provided.
- Make sure that the lid is correctly closed before switching on the kettle.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- Due to the special processing of the decals and the special finish of the product, you may notice a slight odour when using the kettle for first time. This odour is related exclusively to the decoration of the product. It does not affect the functionality or integrity of the product and does not pose a risk to safety.



# Instructions

## 1.4 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damage to persons or property caused by:

- Use of the appliance other than the one envisaged
- Not having read the user manual
- Tampering with any part of the appliance
- Use of non-original spare parts
- Failure to comply with the safety instructions

## 1.5 Disposal



This appliance must be disposed of separately from other waste (Directive 2012/19/EU).

- The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.
- Old electrical appliances must not be disposed of together with household waste! To comply with current legislation, old appliances, on reaching the end of their useful lives, should be taken to a disposal facility where they can be sorted. The relevant local authorities or their waste disposal operators can provide further information.
- Take these packing materials to the appropriate recycling centre.

# Instructions



## Fire hazard:

- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.



## Danger of burns:

- Do not overfill the kettle (maximum capacity 1.7 litres) to avoid boiling water from being splashed out.
- The surfaces of the kettle may become very hot. Avoid touching hot surfaces; use the handle.
- Wait a few seconds after the kettle has reached boiling temperature, then pour the water out slowly to prevent hot water from spraying or coming out too fast.
- Do not tilt the hot kettle excessively – the boiling water could spray out, with a risk of burns.
- Keep your face at safe distance from the lid to avoid the risk of scalding from escaping steam.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Pay attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.



## Suffocation hazard due to plastic packaging:

- Do not leave the packaging or any part of it unattended.
- Do not let children play with the plastic bags.



## Risk of injury:

- Improper use of the appliance can cause injury.



## Danger of electrocution:

- Plug into an grounded 3-prong outlet.
- Do not remove the earth prong.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Avoid spilling liquids onto the power plug and base.
- Unplug the kettle when it is not being used, before cleaning and if you notice any fault.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electrical shock.



## Caution

- To clean surfaces that come into contact with food, follow the special cleaning procedures provided in the instructions.



## 2 Product description (Fig. A)

- 1) Anti-drip spout
- 2) Scale filter
- 3) Lid with push-push opening
- 4) Handle
- 5) Water level indicator
- 6) ON/OFF lever with indicator light
- 7) Cordless base with 360° operation
- 8) Cable compartment (under base)



To avoid damaging the appliance, the kettle is equipped with a safety device that automatically turns the lever to the OFF position if the kettle is accidentally switched on without water. If this occurs, let the kettle cool down before starting the boiling cycle again.

## 3 Use

### 3.1 Before first use

- 1) Remove any sticker from the kettle and clean the outside with a damp cloth.
- 2) Remove the scale filter behind the spout (Fig. B) and wash it under running water.
- 3) Replace the filter in the correct position (Fig. C).

- 4) Remove the kettle from its base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill it to the maximum level (5 - Fig. A).
- 5) Close the lid, place the kettle on its base (Fig. F) and push the lever down to turn it on (Fig. G).
- 6) Wait for the water to boil, then empty the kettle, disposing of the boiling water safely. Repeat this operation at least three times.

### 3.2 Operation

If necessary, wrap the cable under the base (7 and 8 - Fig. A).

Always use the handle (4 - Fig. A) to lift the kettle and pour out the water.

- 1) To begin, remove the kettle from the base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill with water, using the level indicator (5 - Fig. A) as a reference. Avoid filling it with too much or too little water as indicated by the maximum or minimum level indicators.
- 2) Close the lid and place the kettle back on its base (Fig. F).
- 3) Then place the plug into the power socket.
- 4) Push the lever downwards to turn the kettle on. The LED lights up and becomes white (Fig. G).
- 5) When the water boils, the lever automatically moves into the OFF position and the LED switches off. Pour out the water.





## 4 Cleaning and maintenance

### 4.1 Cleaning the surfaces

To keep the outside surfaces of the kettle in good condition, clean them regularly after use after allowing them to cool down.

Pour the product onto a damp cloth and clean the surface, wipe thoroughly once more and then dry with a soft cloth or a microfibre cloth.

#### Improper use (risk of damage to surfaces):

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach.
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

### 4.2 Cleaning the filter

- 1) Open the lid (Fig. E) and extract the filter (Fig. B).
- 2) Wash the filter under running water with the aid of a soft brush.
- 3) Put the filter back in position behind the spout (Fig. C).

### 4.3 Descaling

Improper use: Risk of damaging the appliance



Do not use descaling products for cleaning bathrooms or kitchens or products that contain perfumes.

Regularly removing scale deposits from inside the kettle will prolong your kettle's life, ensuring maximum performance and energy savings.

The kettle can be descaled using specific descaling products. Follow the descaler instructions.

Alternatively, you can use common household vinegar. Proceed as follows:

- 1) Fill the kettle with water (1 litre) and boil it.
- 2) Add white vinegar (0.1 to 0.5 litres depending on the amount of scale).
- 3) Leave it to act overnight.
- 4) Empty the kettle.
- 5) Fill the kettle with water and boil it. Empty the kettle, disposing of the water safely. Repeat this operation at least twice.



#### Tips and suggestions for the user

Frequent use or very hard water increases the risk of scale.

Scale build-up can cause the kettle to switch off during use before the water has boiled.

Boiling times could also increase.

If the kettle is used daily, descale it more frequently. If the water is hard, clean more frequently or use purified water.

# What to do if...

| Problem                              | Cause                                                                            | Solution                                                                                                                   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pouring water becomes more difficult | Scale build-up on filter                                                         | Check that the filter is clean and correctly positioned                                                                    |
| The kettle turns off before boiling  | The base of the kettle has excessive scale build-up                              | Descale more frequently                                                                                                    |
|                                      | There is too little water in the kettle                                          | Increase the quantity of water until you reach at least the minimum level                                                  |
| The appliance does not turn on       | The safety device has tripped out due to the kettle being operated without water | Let the kettle cool down before attempting to boil water again                                                             |
|                                      | The plug is not properly inserted in the power socket                            | Insert the plug into the power socket. Do not use adaptors or extensions.<br>Make sure that the main circuit breaker is on |
|                                      | The cable is defective                                                           | Have the cable replaced at an Authorised Service Centre                                                                    |
|                                      | Lack of power                                                                    | Make sure that the main circuit breaker is on                                                                              |

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrokset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.